



I322

Маико Мамсирашвили – Тадзарши

Текст – Мари Барнабишвили

Музыка – Гиორги Читаури

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir106FBFBLOKVK](#)

Перевод на русский :

Тадзарши хатис Цин санТели днебода,
Мухл моКриТ КмаЦвили ГмерТс эведребода,

2 раза :

Цминдао Мариа, гТхов ну дамтовеб,
Ам чемс сиКварулс ацале, адрове.

Тадзарши шевал да иК санТелс аванТеб,
Шензед вилоцеб чумад,

2 раза :

Шен Тав шеваведреб ГмерТ чуми ведребиТ,
Сахелс ар вахсенеб сулац.

Тадзарши шеведи, оцнебис тадзарши,
Ра саоцари, ан ра вилоце,

2 раза :

СанТели аванТе, патара санТели,
Патара санТели, ме шензед вилоце.

МцхеТас Ту ТианеТс сул ПехиТ мовивли,
СанТелс аванТеб Цминдас,

2 раза :

ОГонд шен гиКварде, оГонд шен гахсовде,
Ме схва араПери минда.

Да роца идумал хмиТ гавесаубре,
Да роца гаванде мас чеми наГвели,
Ои, саоцребав, эс ра давинахе,
Цремлад иГвребода патара санТели.

Ои, саоцребав, эс ра давинахе,
Цремлад виГвребодиТ, меца да санТели.
Ои, саоцребав, эс ра давинахе,
ЭрТад виЦвебодиТ, меца да санТели.

В храме перед иконой свеча таяла,
Стоя на коленях, девушка Богу молилась,

2 раза :

Святая Мария, прошу тебя, не покидай меня,
Этой моей любви дай время, повremени.

Я в храм войду и там свечу зажгу,
За тебя молиться буду тихо,

2 раза :

За тебя умолять буду Бога тихими мольбами,
Имя не упомяну вообще.

В храм я вошла, в храм мечты,
Какое чудо, или о чем я молилась,

2 раза :

Свечу я зажгла, маленькую свечу,
Маленькую свечу, я за тебя молилась.

Мцхета или Тианети всю пешком пройду,
Свечу зажгу святую,

2 раза :

Только бы любил ты меня, только бы помнил,
Я больше ничего не хочу.

И когда загадочным голосом заговорила,
И когда я доверила ему свою тоску,
О, чудо, это что я увидела,
Слезам проливалась маленькая свеча.

О, чудо, что это я увидела,
Слезам проливались, я и свеча.
О, чудо, что это я увидела,
Вместе мы сгорали, я и свеча.



Текст песни на грузинском языке :

ტაძარში ხატის წინ სანთელი დნებოდა,
მუხლ მოყრით ყმაწვილი ღმერთს ევედრებოდა,
წმინდაო მარია, გთხოვ ნუ დამტოვებ,
ამ ჩემს სიყვარულს აცალე, ადროვე.
წმინდაო მარია, მარტო ნუ დამტოვებ,
ამ ჩემს სიყვარულს აცალე, ადროვე.

ტაძარში შევალ და იქ სანთელს ავანთებ,
შენზედ ვილოცებ ჩუმად,

2 რაზა :

შენ თავ შევავედრებ ღმერთს ჩუმი ვედრებით,
სახელს არ ვახსენებ სულაც.

ტაძარში შევედი, ოცნების ტაძარში,
რა საოცარი, ან რა ვილოცე,

2 რაზა :

სანთელი ავანთე, პატარა სანთელი,
პატარა სანთელი, მე შენზედ ვილოცე.

მცხეთას თუ თიანეთს სულ ფეხით მოვივლი,
სანთელს ავანთებ წმინდას,

2 რაზა :

ოღონდ შენ გიყვარდე, ოღონდ შენ გახსოვდე,
მე სხვა არაფერი მინდა.

და როცა იდუმალ მე ხმით გავესაუბრე,
და როცა გავანდე მას ჩემი ნალველი,
ოი საოცრებავ, ეს რა დავინახე,
ცრემლად იღვრებოდა პატარა სანთელი.

ოი საოცრებავ, ეს რა დავინახე,
ცრემლად ვიღვრებოდით, მეცა და სანთელი.
ოი საოცრებავ, ეს რა დავინახე,
ერთად ვიწვებოდით, მეცა და სანთელი.

https://www.youtube.com/watch?v=_9YbphQfZHg

მიხეტა - город в Грузии, расположенный у слияния Арагви и Куры. Является административным центром края Мицхета-Мтианети; расположен в нескольких километрах севернее Тбилиси. Один из древнейших городов Грузии, основан в V веке до н. э. Мицхета была столицей раннего грузинского царства Иберии с III века до нашей эры до V века нашей эры.

მიხეტა-მთიანეთი - современный административный край в центре Грузии. Столица и крупнейший город — Мицхета. Занимает территории нескольких исторических областей Грузии : Эрцо-Тианети, Мтиულети, Хеви, Хевсурети, Пиавии и восточную часть Внутренней Картли.